

**BIẾT
QUYỀN CỬ
TRÍ CỦA
QUÝ VỊ!**



**KEEP 20
GOING 20**



QUYỀN CỬ TRI TỔNG QUÁT

1 Nếu địa điểm bầu cử đóng cửa khi quý vị đang xếp hàng, hãy tiếp tục xếp hàng - quý vị có quyền bầu cử.

2 Nếu quý vị phạm sai lầm trên phiếu bầu, hãy yêu cầu một lá phiếu mới.

3 Nếu máy móc bị hỏng tại địa điểm bầu cử của quý vị, hãy yêu cầu phiếu bầu giấy.

Nếu quý vị gặp vấn đề hay có thắc mắc gì vào Ngày Bầu cử, hãy gọi Đường dây nóng Bảo vệ Bầu cử:

Tiếng Anh:

1-866-OUR-VOTE / 1-866-687-8683

Cho tiếng Bengal, tiếng Quảng Đông, tiếng Hindi, Urdu, tiếng Hàn Quốc, tiếng Trung Quốc phổ thông, tiếng Tagalog, hay tiếng Việt:
1-888-274-8683

**“TÔI ĐANG
Ở ĐỊA ĐIỂM
BẦU CỬ
VÀ NHÂN
VIÊN NÓI
RẰNG TÊN
TÔI KHÔNG
CÓ TRONG
DANH SÁCH
CỬ TRI ĐÃ
ĐĂNG KÝ.”**

Quyền lợi của quý vị

Tính đến năm 2020, tổng cộng 21 tiểu bang có đăng ký bầu cử cùng ngày, cho phép bất kỳ cư dân đủ điều kiện nào của tiểu bang có thể đăng ký bầu cử và bỏ phiếu trong Ngày Bầu cử.

Cử tri có quyền bỏ lá phiếu tạm thời/lá phiếu hờ, một loại phiếu bầu khác đảm bảo cử tri không bị loại khỏi quá trình bầu cử vì lỗi thể chế. Những phiếu bầu này cung cấp một cơ chế đáng tin cậy cho những cử tri mà điều kiện bỏ phiếu của họ chưa rõ ràng và có thể được xác nhận lại sau này.

Sau Ngày bầu cử, quan chức bầu cử phải điều tra nếu quý vị đã đủ điều kiện để bỏ phiếu và đã đăng ký. Nếu quý vị đủ điều kiện và đã đăng ký, họ sẽ tính phiếu bầu của quý vị.

Tư liệu

Nếu quý vị không được cho phép vào hoặc bị từ chối khi yêu cầu lá phiếu tạm thời/lá phiếu hờ, gọi Đường dây nóng Bảo vệ Bầu cử tại 1-866-OUR-VOTE và báo cáo trải nghiệm của quý vị tới quan chức bầu cử địa phương.

**Luật lá phiếu tạm thời/lá phiếu hờ thay đổi tùy theo tiểu bang. Idaho, Minnesota, và New Hampshire không phát hành lá phiếu tạm thời/lá phiếu hờ. [Hãy kiểm tra luật lệ tiểu bang quý vị tại đây.](#)*

Điều cần phải làm

Yêu cầu nhân viên bầu cử kiểm tra kỹ càng tên quý vị trong danh sách cử tri đã đăng ký và các cử tri khác. Xin nhớ đánh vần tên của quý vị sử dụng họ tên hợp pháp đầy đủ cho nhân viên bầu cử hoặc xuất trình bất kỳ giấy tờ tùy thân có tên quý vị.

Nếu nhân viên bầu cử vẫn không thể tìm được tên của quý vị, xác nhận rằng quý vị đang ở địa điểm bầu cử chính xác:

Yêu cầu nhân viên bầu cử kiểm tra hệ thống toàn tiểu bang để xem quý vị có thể đã đăng ký tại một địa điểm bầu cử khác hoặc gọi 1-866-OUR-VOTE và yêu cầu giúp đỡ kiểm tra địa điểm bầu cử chính xác của bạn.

Nếu nhân viên bầu cử vẫn không thể tìm được tên quý vị hoặc nếu quý vị không thể đi đến địa điểm bầu cử chính xác, yêu cầu một lá phiếu tạm thời/lá phiếu hờ.

“TÔI CÓ KHUYẾT TẬT.”

Quyền lợi của quý vị

Dưới đạo luật liên bang, tất cả địa điểm bầu cử liên bang đều phải có thể được dễ dàng tiếp cận bởi những người cao niên và cử tri khuyết tật. Chỉ cho phép bầu cử từ lề đường thôi là không đạt tiêu chuẩn dễ dàng tiếp cận của Đạo luật Người Mỹ Khuyết tật (ADA).

Trong bầu cử liên bang, mọi địa điểm bầu cử phải có ít nhất một hệ thống bỏ phiếu cho phép cử tri khuyết tật bỏ phiếu một cách riêng tư và độc lập. Thông thường, đây là một cái máy có thể đọc phiếu bầu cho quý vị và cho phép quý vị đánh dấu phiếu bầu bằng cách nhấn nút.

Dưới đạo luật liên bang, cử tri khuyết tật và cử tri có khó khăn đọc hay viết tiếng Anh có quyền nhận sự giúp đỡ trực tiếp tại địa điểm bầu cử từ một người họ chọn. Người giúp đỡ này không thể là chủ lao động của cử tri, người đại diện của chủ lao động

của cử tri, hoặc người đại diện hay quan chức của công đoàn cử tri. Người giúp đỡ này phải tôn trọng sự riêng tư của cử tri, không nhìn vào phiếu bầu của cử tri trừ khi cử tri yêu cầu họ.

Quan chức bầu cử phải tạo sự trợ giúp hợp lý khi cần thiết để giúp quý vị bỏ phiếu.

Cử tri với khuyết tật tinh thần không thể không được cho phép vào một địa điểm bầu cử vì nhân viên bầu cử nghĩ rằng họ không ‘đủ điều kiện’ để bỏ phiếu.

Điều cần phải làm

Quý vị có thể mang một thành viên gia đình, bạn bè, hay một người tùy lựa chọn của quý vị để trợ giúp mình tại địa điểm bầu cử.

Nếu quý vị mang người trợ giúp, hãy cho nhân viên bầu cử biết khi quý vị tới đó. Họ có thể yêu cầu quý vị tuyên thệ rằng quý vị có khuyết tật và quý vị đã nhờ người này trợ giúp mình. Người trợ giúp của quý vị có thể cần phải ký đơn tuyên thệ rằng họ không chỉ cho quý vị cách bỏ phiếu.

Nếu xếp hàng lâu và quý vị có điều kiện thể chất hay tinh thần hoặc khuyết tật gây nên sự khó khăn khi xếp hàng, thông báo nhân viên bầu cử để được trợ giúp.

Thông báo quan chức bầu cử điều quý vị cần được trợ giúp.

Nếu quý vị không thể vào được địa điểm bầu cử vì đường đi không dễ dàng tiếp cận, hãy yêu cầu nhân viên bầu cử trợ giúp từ lề đường.

Nếu quý vị gặp khó khăn sử dụng tài liệu được cung cấp để đánh dấu phiếu bầu, xem xét lại, hay bỏ phiếu, báo cho nhân viên bầu cử biết và yêu cầu sự trợ giúp quý vị cần. Sự dễ dàng tiếp cận là luật lệ.

Nếu quý vị gặp phải chướng ngại gì trong việc bỏ phiếu một cách riêng tư và độc lập hoặc không thể bỏ phiếu, báo cáo vấn đề này đến Đường dây nóng Bảo vệ Bầu cử tại 1-866-OUR-VOTE.

Tư liệu

Xem cẩm nang hướng dẫn bầu cử chi tiết tại [Bazelon Center for Mental Health Law](#)

Để có được một bộ công cụ về việc bầu cử với khuyết tật, xin vào [Autistic Self Advocacy Network](#).

Xem [SABE's GoVoter Project](#) để có được huấn luyện tiếp cận dễ dàng để biết về cách hành xử quyền lợi của mình với tư cách là cử tri khuyết tật.

Để biết thông tin về việc bỏ phiếu trong ngôn ngữ ký hiệu Mỹ, vào trang [SignVote](#).

**“TÔI KHÔNG
NÓI TIẾNG
ANH TỐT.”**

Quyền lợi của quý vị

Dưới đạo luật liên bang, cử tri khuyết tật và cử tri có khó khăn đọc hay viết tiếng Anh có quyền nhận sự giúp đỡ trực tiếp tại địa điểm bầu cử từ một người họ chọn, miễn là người này không phải chủ lao động của cử tri, người đại diện của chủ lao động của cử tri, hoặc người đại diện hay quan chức của công đoàn cử tri.

Quận-Hạt được bảo vệ dưới Điều 203 của Đạo luật Quyền Bầu cử bắt buộc phải cung cấp hỗ trợ song ngữ cho cử tri trong các ngôn ngữ cụ thể. Điều này có nghĩa là họ phải cung cấp nhân viên bầu cử thông thạo những ngôn ngữ cụ thể, và tạo mọi tài liệu bầu cử và thông tin liên quan đến bầu cử trong những ngôn ngữ đó.

[Kiểm tra xem quận-hạt của quý vị](#) có bắt buộc cung cấp hỗ trợ bầu cử song ngữ trong một ngôn ngữ mà quý vị biết.

Tư liệu

Để xem hướng dẫn chi tiết về hỗ trợ bầu cử song ngữ, hãy vào [Asian Americans Advancing Justice](#).

Điều cần phải làm

Quý vị có thể mang một thành viên gia đình, bạn bè, hay một người tùy lựa chọn của quý vị để trợ giúp mình tại địa điểm bầu cử. Xin đừng mang chủ lao động, hoặc người đại diện của chủ lao động hay công đoàn của quý vị.

Nếu quý vị sinh sống tại một quận-hạt bắt buộc cung cấp hỗ trợ bầu cử song ngữ trong một ngôn ngữ quý vị biết, quý vị có thể yêu cầu hỗ trợ bằng lời nói từ một nhân viên bầu cử song ngữ và yêu cầu tài liệu bầu cử, chẳng hạn như phiếu bầu, trong ngôn ngữ đó.

Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc bỏ phiếu vì không thông thạo tiếng Anh, xin gọi một trong những đường dây nóng sau đây:

Tiếng Anh:

1-866-OUR-VOTE / 1-866-687-8683.

Tiếng Bengal, tiếng Quảng Đông, tiếng Hindi, tiếng Urdu, tiếng Hàn Quốc, tiếng Trung Quốc phổ thông, tiếng Tagalog, tiếng Việt:
1-888-API-VOTE / 1-888-274-8683

**“AI ĐÓ
ĐANG
CẢN TRỞ
QUYỀN
BẦU CỬ
CỦA TÔI.”**

Quyền lợi của quý vị

Việc đe dọa cử tri là một vi phạm pháp luật và một phạm tội liên bang nếu “đe dọa, uy hiếp, [hay] ép buộc... bất cứ người nào với mục đích can thiệp vào quyền bầu cử của người [đó] để họ được bỏ phiếu hoặc bỏ phiếu theo ý muốn của họ.”

Một số ví dụ của việc đe dọa cử tri

- Hung hãn chất vấn cử tri về quốc tịch, tiền án, hoặc các tiêu chuẩn bầu cử khác của họ.
- Đại diện bản thân với tư cách là một quan chức bầu cử một cách giả dối.
- Trưng bày bảng hiệu sai sự thật hoặc dễ gây hiểu lầm về việc gian lận cử tri và các hình phạt hình sự liên quan.
- Các hình thức quấy rối khác, đặc biệt hành vi quấy rối nhắm vào người không nói tiếng Anh và cử tri da màu.
- Tuyên truyền thông tin sai sự thật về điều kiện để bầu cử.
- Quý vị không cần nói tiếng Anh để bỏ phiếu, tại bất kỳ tiểu bang nào.
- Quý vị không cần vượt qua bài kiểm tra để bỏ phiếu, tại bất kỳ tiểu bang nào.
- Một số tiểu bang không yêu cầu cử tri phải xuất trình giấy tờ tùy thân.

Tư liệu

Tại nhiều tiểu bang, quý vị có thể được yêu cầu tuyên thệ với một nhân viên bầu cử rằng quý vị thỏa mãn điều kiện để bỏ phiếu tại tiểu bang của quý vị, và có thể tiếp tục bỏ phiếu sau đó.

Báo cáo hành vi đe dọa tới Đường dây nóng Bảo vệ Bầu cử tại 1-866-OUR-VOTE.

LỜI KÊU GỌI HÀNH ĐỘNG

Chia sẻ và xem qua bộ công cụ trong ngôn ngữ tự chọn với cộng đồng người H'Mông, người Khmer, người Lào, và người Việt của quý vị.

Chia sẻ câu chuyện cử tri của quý vị bằng cách tag (gắn tên) chúng tôi trên mạng xã hội Instagram @theseadproject + Twitter @plantthesead và sử dụng #Elections2020.

Đăng ký bản tin của chúng tôi tại
theseadproject.org

KEEP 20 GOING 20



theseadproject.org/keepgoing2020

 @theseadproject  @plantthesead

 @theseadproject